CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

സീറോമലബാർ കുർബാന

മാർ നെസ്തോറിയസിന്റെ കൂദാശക്രമം

(എല്ലാ കാലങ്ങളിലും വിശിഷ്യാ, ദനഹാ, വിശുദ്ധ യോഹന്നാൻ മാംദാനയുടെ വെള്ളിയാഴ്ച, ഗ്രീക്ക മല്പാന്മാരുടെ ഓർമ്മ, മൂന്നനോമ്പിന്റെ ബുധനാഴ്ച, പെസഹാ വ്യാഴാഴ്ച എന്നീ ദിവസങ്ങളിലും ഉപയോഗിക്കാവുന്നത്.)

(വിശ്വാസപ്രമാണം കഴിഞ്ഞ് കാർമ്മികൻ ശുശ്രൂഷിയെ ആശീർവ്വദിച്ചുകൊണ്ട്)

കാർമ്മി: സകലത്തിന്റെയും നാഥനായ ദൈവം / തന്റെ സ്തുതികൾ ആലപിക്കുവാൻ നിന്നെ ശക്തനാക്കട്ടെ.

ശുശ്രൂഷി: നമുക്ക പ്രാർത്ഥിക്കാം സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ.
പാത്രിയർക്കീസുമാരും മെത്രാന്മാരുമായ നമ്മുടെ പിതാക്കന്മാർ, പുരോഹിതന്മാർ, ശുശ്രൂഷികൾ എന്നിവരുടെയും / ബ്രഹ്മചാരികളുടെയും കന്യകകളുടെയും / നമ്മുടെ മാതാപിതാക്കന്മാർ, പുത്രീപുത്രന്മാർ, സഹോദരീസഹോദരന്മാർ എന്നിവരുടെയും, ഓർമ്മ ആചരിച്ചുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ. മിശിഹായുടെ സ്നേഹിതരും വിശ്വാസികളുമായ എല്ലാ ഭരണകർത്താക്കളെയും / സത്യവിശ്വാസത്തോടെ മരിച്ച് ഈ ലോകത്തിൽനിന്നും / വേർപെട്ടുപോയ എല്ലാവരേയും അനുസ്മരിക്കുവിൻ. മിശിഹായുടെ കൃപയാൽ ഈ ബലി നമുക്ക സഹായത്തിനും രക്ഷയ്ക്കും / സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിൽ നിത്യജീവനും കാരണമാകട്ടെ.

(കാർമ്മികൻ മൂന്ന പ്രാവശ്യം കുനിഞ്ഞ് ആചാരം ചെയ്ത് താഴെ വരുന്ന പ്രാർത്ഥന ചൊല്ലി ബലിപീഠത്തെ സമീപിക്കുന്നു).

കാർമ്മി: ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ ദൈവമേ, അങ്ങു ഞങ്ങളുടെമേൽ വർഷിച്ച സമൃദ്ധമായ അനുഗ്രഹങ്ങളെപ്രതി ഞങ്ങൾ അങ്ങേക്ക നന്ദിപറയുന്നു. അങ്ങയുടെ അഭിഷിക്തന്റെ ശരീരരക്തങ്ങളാകുന്ന ദിവ്യരഹസ്യങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷകരാകുവാൻ എളിയവരും പാപികളുമായിരുന്നിട്ടും ഞങ്ങളെ അങ്ങു കാരുണ്യാതിരേകത്താൽ യോഗ്യരാക്കി. അങ്ങു നല്കിയ ഈ ദാനം തികഞ്ഞ സ്നേഹത്തോടും ഉറച്ച വിശ്വാസത്തോടും കൂടെ പരികർമ്മം ചെയ്യുവാൻ ഞങ്ങളെ ശക്തരാക്കണമെന്ന് അങ്ങയോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

(ബലിപീഠത്തിന്റെ മധ്യത്തിലും രണ്ടറ്റത്തും കാർമ്മികൻ ചുംബിക്കുന്നു).

കാർമ്മി: കർത്താവേ, ആശീർവ്വദിക്കണമേ.

(ജനങ്ങൾക്ക നേരേ തിരിഞ്ഞ് കരങ്ങൾ നീട്ടി വിടർത്തിക്കൊണ്ട്)

എന്റെ സഹോദരരേ, ഈ കുർബാന എന്റെ കരങ്ങൾവഴി പൂർത്തിയാകുവാൻ നിങ്ങൾ എനിക്കുവേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ.

(ബലിപീഠത്തിനു നേരെ തിരിയുന്നു).

സമൂഹം: സകലത്തിന്റെയും നാഥനായ ദൈവം / തന്റെ അഭിഷ്ടം നിറവേറ്റുവാൻ അങ്ങയെ ശക്തനാക്കട്ടെ. ഈ കുർബാന അവിടുന്നു സ്വീകരിക്കട്ടെ. അങ്ങേയ്ക്കും ഞങ്ങൾക്കും ലോകം മുഴുവനുംവേണ്ടി / അങ്ങു സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ ബലിയിൽ / അവിടുന്നു സംപ്രീതനാകുകയും ചെയ്യട്ടെ. ആമ്മേൻ.

Christian Musicological Society of India

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY of INDIA

ഒന്നാം പ്രണാമജപം

കാർമ്മി: *(കുനിഞ്ഞുനിന്ന് ചൊല്ലുന്നു)* നഷ്ടപ്പെട്ടുപോയവരെ കണ്ടെത്തുകയും / ചിതറിപ്പോയവരെ ഒരുമിപ്പിക്കുകയും / അകന്നുപോയവരെ അടുപ്പിക്കുകയും / വഴിതെറ്റിയവരെ സത്യത്തിന്റെ അറിവിലേക്ക് / തിരിച്ചുകൊണ്ടുവരികയും ചെയ്യുന്ന കർത്താവേ, നിന്നെ ഞാൻ സ്തുതിക്കുന്നു. ബലഹീനനായ എന്നെ നിന്റെ കൃപയാൽ വിളിക്കുകയും / കാരുണ്യത്താൽ നിന്റെ പക്കലേക്ക് ആനയിക്കുകയും / നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠശരീരമാകുന്ന പരിശുദ്ധ കത്തോലിക്കാ സഭയിലെ / സവിശേഷ അംഗമായി നിയമിക്കുകയും / ബലിയർപ്പിക്കുവാൻ നിയോഗിക്കുകയും ചെയ്ത കർത്താവേ, നിനക്കു ഞാൻ നന്ദി പറയുന്നു.

ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനായ ഈശോമിശിഹായിൽ സംപ്രീതനായി / സകല മനുഷ്യരുടെയും പാപങ്ങൾ മോചിച്ച് / അനുരഞ്ജിപ്പിക്കുവാൻ തിരുമനസ്സായ ദൈവമേ, അങ്ങയുടെ പ്രിയപുത്രന്റെ / പീഡാനുഭവത്തിന്റെയും മരണത്തിന്റെയും / സംസ്കാരത്തിന്റെയും ഉത്ഥാനത്തിന്റെയും ഓർമ്മയാചരണമായ / സജീവവും പരിശുദ്ധവും സ്വീകാര്യവുമായ ഈ ബലി / അങ്ങയുടെ മുമ്പാകെ ഞാൻ സമർപ്പിക്കട്ടെ.

(കാർമ്മികൻ ബലിപീഠം ചുംബിച്ചതിനു ശേഷം കൈകൾ കുരിശാകൃതിയിൽ നെഞ്ചിന്മേൽ ചേർത്തുവച്ചു ചൊല്ലുന്നു).

കാർമ്മി: സത്യത്തിന്റെ പിതാവായ ദൈവമേ, അങ്ങേക്കും അങ്ങയുടെ ഏകജാതനായ / ഞങ്ങളുടെ കർത്താവീശോ മിശിഹായ്ക്കും / അങ്ങയുടെ ജീവിക്കുന്നവനും ജീവിപ്പിക്കുന്നവനുമായ പരിശുദ്ധാത്മാവിനും / സ്തുതിയും ബഹുമാനവും / കൃതജ്ഞതയും ആരാധനയും ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്നു. *(തന്റെമേൽ കുരിശടയാളം വരയ്ക്കുന്നു)* ഇപ്പോഴും + എപ്പോഴും എന്നേക്കും.

സമൂഹം: ആമ്മേൻ.

(കാർമ്മികൻ ജനങ്ങൾക്കു നേരെ തിരിഞ്ഞ് ആശീർവ്വദിക്കുന്നു).

കാർമ്മി: സമാധാനം + നിങ്ങളോടുകൂടെ.

സമൂഹം: അങ്ങയോടും അങ്ങയുടെ ആത്മാവോടുംകൂടെ.

(ശുശ്രൂഷി കാർമ്മികനിൽനിന്നു സമാധാനം സ്വീകരിച്ചശേഷം).

ശുശ്രൂഷി: സഹോദരരേ, മിശിഹായുടെ സ്നേഹത്തിൽ / നിങ്ങൾ പരസ്പരം സമാധാനം ആശംസിക്കുവിൻ.

(എല്ലാവരും പരസ്പരം സമാധാനം ആശംസിക്കുന്നു).

ശുശ്രൂഷി: *(ജനങ്ങൾക്കു നേരെ തിരിഞ്ഞ്)*
നമുക്കെല്ലാവർക്കും അനുതാപത്തോടും വിശുദ്ധിയോടുംകൂടെ / കർത്താവിനു നന്ദിപറയുകയും / അവിടുത്തെ വിളിച്ചപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യാം. നിങ്ങൾ ആദരപൂർവ്വംനിന്ന് / ഇവിടെ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നവയെ സൂക്ഷിച്ചു വീക്ഷിക്കുവിൻ. ഭയഭക്തിജനകമായ രഹസ്യങ്ങൾ / കൂദാശ ചെയ്യപ്പെടുന്നു. പുരോഹിതൻ *(പുരോഹിത ശ്രേഷ്ഠൻ)* തന്റെ മദ്ധ്യസ്ഥം വഴി / സമാധാനം സമൃദ്ധമാകുന്നതിനു വേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കുവാൻ തുടങ്ങുന്നു. കണ്ണുകൾ താഴ്ത്തി / വിചാരങ്ങൾ സ്വർഗ്ഗത്തിലേയ്ക്കുയർത്തി / നിശബ്ദരായി ഏകാഗ്രതയോടും ഭക്തിയോടുംകൂടെ / നിങ്ങൾ ഹൃദയത്തിൽ പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ / സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ.

തിരുവസ്തുക്കളുടെ അനാവരണം *(ഉത്ഥിതനായ മിശിഹായെ അനുസ്മരിപ്പിക്കുന്നു).*

കാർമ്മി: *(താഴ്ന്ന സ്വരത്തിൽ)* കർത്താവേ, ശക്തനായ ദൈവമേ, ബലഹീനനായ എന്നെ ദയാപൂർവ്വം സഹായിക്കണമേ. അങ്ങയുടെ ത്രിത്വത്തിന്റെ ബഹുമാനത്തിനും ഈ സമൂഹത്തിന്റെ നന്മയ്ക്കുമായി / സജീവവും വിശുദ്ധവുമായ ഈ ബലി തിരുസ്സന്നിധിയിൽ അർപ്പിക്കുവാൻ / അങ്ങയുടെ അനുഗ്രഹത്താൽ എന്നെ യോഗ്യനാക്കുകയും ചെയ്യണമേ. സകലത്തിന്റെയും നാഥാ എന്നേക്കും.

(ശോശാപ്പാ ബലിവസ്തുക്കൾക്കുചുറ്റും വച്ചുകൊണ്ട്) കർത്താവേ, നിന്റെ ശരീരത്തിനും രക്തത്തിനും കൃപാപൂർവ്വം നീ എന്നെ യോഗ്യനാക്കി. അപ്രകാരം തന്നെ, വിധിദിവസത്തിൽ നിന്റെ സംപ്രീതിക്കും എന്നെ യോഗ്യനാക്കണമേ.

(കാർമ്മികൻ ധൂപം ആശീർവ്വദിച്ചുകൊണ്ട്)

കാർമ്മി: പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധാത്മാവുമായ അങ്ങയുടെ ബഹുമാനത്തിനായി ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ ധൂപം / അങ്ങയുടെ മഹനീയ ത്രീത്വത്തിന്റെ നാമത്തിൽ + ആശീർവ്വദിക്കപ്പെടട്ടെ. ഇത് അങ്ങയുടെ പ്രസാദത്തിനും / അങ്ങയുടെ അജഗണത്തിന്റെ പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും കാരണമാകട്ടെ.

Christian Musicological Society of India

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY of INDIA

കാർമ്മി: *(തുടരുന്നു)* കർത്താവേ, മർത്ത്യരായ ഞങ്ങൾ അങ്ങയുടെ കല്പന ലംഘിച്ച് പാപം ചെയ്തുപോയി. എല്ലാറ്റിനെയും ഭരിക്കുന്ന നല്ലവനായ അങ്ങയുടെ കരുണയാൽ ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിച്ച് / ഞങ്ങളുടെ പാപങ്ങൾ മോചിക്കണമേ. ഞങ്ങൾ ഒന്നുചേർന്ന് / അങ്ങേക്കു സ്തുതിയും ബഹുമാനവും / കൃതജ്ഞതയും ആരാധനയും സമർപ്പിക്കുന്നു. ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും + എന്നേക്കും. *(ദിവ്യരഹസ്യങ്ങളുടെമേൽ റൂശ്മ ചെയ്യുന്നു.)* ആമ്മേൻ.

ശുശ്രൂഷി: ഹൃദയംകൊണ്ടു നിങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ. സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ.

കാർമ്മി: കർത്താവേ, സർവ്വശക്തനായ ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, അങ്ങയോടു ഞങ്ങൾ യാചിക്കുന്നു. അങ്ങയുടെ മുമ്പാകെ ഞങ്ങൾ പ്രണമിച്ച് ആരാധിക്കുന്നു. ഭയഭക്തിജനകവും പരിശുദ്ധവും ജീവദായകവും ദൈവികവുമായ അങ്ങയുടെ രഹസ്യങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷയ്ക്ക് / ഈ ലോകത്തിൽ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കിയതുപോലെ / വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിൽ / കടന്നുപോകാത്തതും അഴിയാത്തതുമായ സകല സൗഭാഗ്യങ്ങളിലും / പ്രസന്നവദനരായി പങ്കുകാരാകാൻ ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമേ. ഇവിടെ ഞങ്ങൾ കണ്ണാടിയിലെന്നപോലെ അവ്യക്തമായി അനുഭവിക്കുന്നവയ്ക്ക് / അങ്ങ് അന്ത്യം വരുത്തുമ്പോൾ / അവിടെ തെളിവായി സ്വർഗത്തിലുള്ള / അതിപരിശുദ്ധസ്ഥലം പ്രാപിക്കുവാൻ ഞങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ.

ആകയാൽ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ, എളിയവരും നിസ്സാരരും ബലഹീനരുമായ ഞങ്ങൾ *(കാർമ്മികൻ ബലിപീഠത്തിൽ റൂശ്മാ ചെയ്യുന്നു.)* അങ്ങിൽനിന്ന് അകന്നവരായിരുന്നു. അങ്ങയുടെ കാരുണ്യാതിരേകത്താൽ തിരുമുമ്പിൽ നില്ക്കുന്നതിനും / ഭീതിജനകവും മഹത്ത്വപൂർണവുമായ ഈ ശുശ്രൂഷ പരികർമ്മം ചെയ്യുന്നതിനും അങ്ങ് ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കി. സകല സൃഷ്ടികളെയും നവീകരിക്കുന്ന / ആരാധ്യമായ അങ്ങയുടെ ദൈവത്വത്തോട് ഞങ്ങൾ ഒരുമിച്ച് അപേക്ഷിക്കുന്നു.

ശുശ്രൂഷി: നിങ്ങൾ മൗനമായി ഭയഭക്തിയോടുകൂടെ പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ. സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ.

(മണിയടിക്കുന്നു).

(കാർമ്മികൻ കൈകൾ ഉയർത്തിക്കൊണ്ട് പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.)

കാർമ്മി: എന്റെ കർത്താവേ, പരിശുദ്ധ റൂഹായുടെ കൃപ എഴുന്നള്ളിവരുകയും / അങ്ങയുടെ മുമ്പാകെ ഞങ്ങളർപ്പിക്കുന്ന ഈ കുർബാനയിൽ ആവസിക്കുകയും കുടികൊള്ളുകയും / ഈ അപ്പത്തെയും കാസയെയും വാഴ്ത്തി വിശുദ്ധീകരിച്ച് / ഞങ്ങളുടെ കർത്താവീശോമിശിഹായുടെ ശരീരവും രക്തവുമാക്കി പൂർത്തീകരിക്കുകയും ചെയ്യണമേ.

ആരാധ്യവും പരിശുദ്ധവുമായ ഈ രഹസ്യങ്ങൾ / അവ സ്വീകരിക്കുന്നവർക്കെല്ലാം / ശരീരത്തിന്റെയും ആത്മാവിന്റെയും ശുദ്ധീകരണത്തിനും / ബുദ്ധിയുടെ പ്രകാശത്തിനും / മരിച്ചവരിൽനിന്നുള്ള ഉയിർപ്പിനും നിത്യജീവനും / തിരുസന്നിധിയിലുള്ള സംപ്രീതിക്കും / ഞങ്ങളുടെ കർത്താവീശോമിശിഹാവഴി / അങ്ങ് ഞങ്ങൾക്കു വാഗ്ദാനം ചെയ്തിരിക്കുന്ന രക്ഷയ്ക്കും കാരണമാകട്ടെ. ഏകപ്രത്യാശയിൽ ഞങ്ങൾ വിളിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നപ്രകാരം ഏകശരീരവും ഏകാത്മാവുമായിത്തീരുവാൻ തക്കവിധം / സ്നേഹത്തിന്റെയും സമാധാനത്തിന്റെയും ബന്ധത്താൽ ഞങ്ങളെ അന്യോന്യം യോജിപ്പിക്കണമേ.

തന്റെ ശരീരത്തിന്റെയും ആത്മാവിന്റെയും ശിക്ഷാവിധിക്കായി / ആരും ഇതു ഭക്ഷിക്കാനും പാനം ചെയ്യാനും ഇടയാകാതിരിക്കട്ടെ. അങ്ങനെ നിർമ്മലമനഃസാക്ഷിയോടുകൂടി / അങ്ങയുടെ അഭിഷിക്തന്റെ ശരീരത്തോടും രക്തത്തോടും ഐക്യപ്പെടുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യരായിത്തീരട്ടെ.

(കാർമ്മികൻ ബലിപീഠം ചുംബിക്കുന്നു).

കാർമ്മി: കർത്താവേ, അങ്ങേക്കും ഏകജാതനും / ജീവിക്കുന്നവനും ജീവിപ്പിക്കുന്നവനുമായ പരിശുദ്ധാത്മാവിനും മഹത്വവും ബഹുമാനവും ആധിപത്യവും പുകഴ്ചയും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. *(ദിവ്യരഹസ്യങ്ങളുടെമേൽ റൂശ്മാചെയ്തു കൊണ്ട്)* ഇപ്പോഴും + എപ്പോഴും എന്നേക്കും.

സമൂഹം: ആമ്മേൻ.

(ശേഷം കുർബാനയുടെ പൊതുക്രമത്തിൽ അനുതാപ ശുശ്രൂഷ മുതൽ തുടരുന്നു).

Christian Musicological Society of India

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

For further information
regarding this text
Please contact
library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART
- RESOURCE FOR RESEARCHERS